

ИСТОРИЯ ПСИХИАТРИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАУЧНОЙ МЫСЛИ

© 2011 Т.В.Рожкова

Самарский государственный медицинский университет

Статья поступила в редакцию 21.03.2011

В статье рассматривается история становления психиатрии как отрасли научного знания, а также развитие основных её понятий. Развитие научного знания и научной мысли находит своё отражение в терминологии исследуемой науки.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, история психиатрии, психиатрические термины, научные направления в психиатрии, научное знание.

Интерес к специальным единицам со стороны лингвистов не случаен. Он вызван, как повышением роли науки и техники в развитии человечества, так и повышением роли терминологии в современных языках. В литературе отмечается тот факт, что, вследствие бурного роста научно-технических знаний в наши дни, свыше 90% новых слов составляет специальная лексика. С.Г.Казарина объясняет это тем, что «рост числа терминов различных наук обгоняет рост числа общеупотребительных слов языка. Все большее количество терминов проникает в общелитературный язык, а терминологические проблемы оказывают все большее влияние на него, делая изучение положения специальной лексики значимым для языкового развития в целом. Кроме того, многие общелексические процессы и явления в терминологии легче поддаются изучению, поскольку они имеют отчетливый характер вследствие точности терминов и наглядности их связей. И, наконец, специальная лексика представляет собой уникальную часть языка, которую можно сознательно контролировать и изменять»¹.

Сформировавшаяся в середине XX века когнитивная наука не оставила терминологию без внимания. В русле когнитивной парадигмы термины изучаются как материальная объективация мыслительных процессов специалиста. Наиболее полно процесс развития научной мысли отражается историей создания самой науки, поскольку сложившийся терминологический фонд лексики есть результат многовекового развития профессиональных знаний. В.В.Виноградов пишет. Что «история терминологии какой-либо сферы науки, культуры, производственной деятельности — это вместе с тем

повесть о закономерностях развития знаний о природе и обществе»².

Терминологические системы, являясь целостным и устойчивым образованием в течение определенного времени, постоянно развиваются. В процессе своей эволюции они подвергаются большим изменениям: расширяются количественно, претерпевают качественные сдвиги значения многих терминов, появляются термины-неологизмы, часть специальных слов выводится из активного употребления. Эти изменения во многом зависят от хода развития медицинской науки, уровня профессиональной компетенции медиков, настроений в обществе. Как отмечает С.Г.Казарина, отражением такого процесса служит наличие в современных терминосистемах четырех типов специальных единиц: терминов-историзмов, специальных неологизмов, устаревших (архаизмов) и нерекомендованных терминов³.

Несмотря на то, что психиатрия как наука сформировалась в XVIII веке, история ряда базовых терминов исчисляется столетиями. Условно в истории терминологии психиатрии можно выделить *донаучный, протонаучный и собственно научный периоды*, отражающие этапы её становления. *Донаучный период*, простирающийся с древнейших времен до момента появления эллинской медицины, характеризуется полным отсутствием медицинской помощи при душевных болезнях, а сами болезни рассматриваются и истолковываются в духе примитивно-теологического мировоззрения. Первые свидетельства о психических болезнях имеются в Библии: первый случай относится к вавилонскому царю Навуходоносору, который, судя по

¹ Казарина С.Г. Типологические характеристики отраслевых терминологий. — Краснодар: 1998. — С. 10.

² Виноградов В.В. Вступительное слово // Вопросы терминологии. Материалы Всесоюзного терминологического совещания. — М.: 1961. — С. 6.

³ Казарина С.Г. Типологические характеристики отраслевых терминологий... — С.30.

описаниям, страдал ликантропией (таких людей принимали за оборотней), второй – к иудейскому царю Саулу, который страдал клинической формой меланхолии и эпилепсией и эпилептическим помрачением сознания. Однако, даже в этой форме происходил процесс эмпирического исследования и накопления новых фактов (хотя и бессистемное, но крайне важное для будущего развития данной науки), получивших образное запечатление в мифологии и народной поэзии⁴.

Первые попытки оказать медицинскую помощь душевнобольным начали осуществляться VII или VI век до н.э.; болезнь стала рассматриваться, как явление естественного порядка, требующее принятия определённых мер. На смену отмирающей теологической медицине идет сначала медицина метафизическая, одновременно с которой, однако, все с большей настойчивостью пробивается сильная научно-реалистическая струя. В это время появляются первые термины, отражающие мифические и мистические представления о психических расстройствах. Одним из первых заболеваний, упоминаемых в письменных источниках этого периода, является *эпилепсия*, называемая *morbus sacer – священная болезнь*, поскольку считали, что болезнь насылается богами. Однако в VI веке до н.э. начали предприниматься попытки реалистично истолковать припадки, объяснив их заболеванием мозга (Гиппократ, Пифагор) или экзогенными причинами (Геродот)⁵.

На смену попыткам мистического истолкования причин болезней, а также отражения этих представлений в терминологии пришёл так называемый «органный» принцип, то есть наименование болезни давалось по имени того органа, который, как предполагалось, принимал участие в её происхождении. Например, определили, что источник *psyche* (души и разума) находится в теле человека: где-то под диафрагмой, от названия которой в эллинской психиатрии закрепилось слово *phren – френ* (однако, со значением *ум, разум*), которое было трансформировано во *phrenia – френию*. Затем Аристотель предположил, что «орган мышления» находится в области сердца. И только Гиппократ констатировал, что «мозг – это орган познания и приспособления человека к среде», располагается в голове.

Корень PHREN сохранился в некоторых употребляемых сейчас терминах: например, *paraphrenia* (греч. *para – рядом, вблизи, от-*

клонение от чего-либо, phren – ум, разум) – форма психического расстройства, входящая в структуру различных психозов и характеризующаяся своеобразной клинической картиной; *presbyophrenia* (греч. *presbys – старьёй, phren – ум, разум*) – особая форма старческого слабоумия.

Термин *hypochondriasis*, введённый в обращение Галеном, указывал на участие органов правого подреберья (греч. *hypochondrion – подреберье*) в формировании особой картины заболевания, проявляющегося в постоянных жалобах или озабоченности своим физическим здоровьем; восприятию своих обычных ощущений как ненормальных и неприятных, предположениях, что кроме основного заболевания есть какое-то дополнительное.

Гуморальная теория Гиппократа (учение о роли жидкостей в физиологии и патологии) стала первой теорией построенной на основе естественнонаучных понятий. С позиций этой теории стали рассматривать и психические болезни. Несмотря на то, что труды Гиппократа не дают цельного изложения психиатрии, в них упомянуты несколько слов, послуживших начальными элементами психиатрической терминологии. Например, согласно этой теории темперамент человека зависит от одной из четырёх жидкостей, циркулирующих в теле человека. Так, преобладание чёрной жидкости (чёрной желчи) делает человека грустным и боязливым, то есть меланхоликом (греч. *melas, melanos – темный, черный, chole желчь*). Значение слов, появившихся в Эллинскую эпоху, изменилось со временем, например, *paranoia* (греч. *para – рядом, вблизи, отклонение от чего-либо + греч. noeo – воспринимать, мыслить*) – паранойя рассматривалась как самостоятельное заболевание, сопровождающееся нарушением рассудка, сейчас же она рассматривается как вид бреда при различных заболеваниях, другие вышли из употребления (например, до 19 века термином *френиит* (греч. *phren – ум, разум, -itis – суффикс, обозначающий заболевания воспалительного характера*) объединяли психические расстройства, возникающие при лихорадочных состояниях). Термин *mania* (греч. *mania – страсть, безумие, влечение*) – *мания* объединял все формы душевных заболеваний с двигательным и речевым возбуждением, а также некоторые формы бреда, аффективные состояния. В настоящее время термин считается устаревшим. На его основе был создан другой – *маниакальный синдром (maniacal syndrome)*, обозначающий состояние повышенного настроения, двигательного и психического возбуждения.

С IV века до н.э. с работы Герофила (300 – 250 г. до н.э.), первым определившего роль мозга как центрального органа всей нервной

⁴ Каннабих Ю.В. История психиатрии. – Минск: 2002. – С. 7.

⁵ Engel J., Pedley T.A., Epilepsy A. Comprehensive Textbook, Second edition. Vol. 1. – Philadelphia, Lippincott Williams and Wilkins, 2008. – P. 71.

системы, и Эразистрата (304 – 250 г. до н.э.) описавшего головной мозг и нервную систему в целом и Галена (II в.), точно описавшего мозговые оболочки, под которыми в желудочках «прибывал» ум, начинается изучение центральной нервной системы. В I веке римский энциклопедист Авл Корнелий Цельс, написавший 8 книг по медицине, впервые провёл краткую систематическую обработку учения о душевных болезнях, и, соответственно, классифицировал существующие в то время термины, составив первый по времени связанный трактат по психиатрии. Все душевные болезни он называл одним словом *insania* (лат. *in* – отрицание, без, не, *sanus* – здоровый) – буквально «отсутствие здоровья», сохранившимся в современном английском языке в ассимилированном виде в таких словах как *insanity* и *insane* (*insane asylum/hospital* – психиатрическая больница, *insane killer* – лицо, лишившее жизни другого человека в состоянии невменяемости, *insane participant* – невменяемый ученик).

В целом, психиатрии как науки ещё не существовало. Несмотря на попытки систематизировать разрозненные факты, первые книги являли собой собрание разрозненных статей о наблюдаемых расстройствах психики. Психиатрическая лексика этого периода представляла собой латинские, латинизированные греческие термины и термины-гибриды: *furor* (лат. *furia* – ярость, бешенство) – ярость, *amentia* (греч. *a* – без-, не- + лат. *mens* – ум, мышление, рассудок) – врожденный недостаток интеллекта, *dementia* (лат. *de* – от + лат. *mens* – ум, мышление, рассудок) – приобретенный недостаток интеллекта, *stultitia* (*stultus* – глупый, неразумный) – глупость, скудоумие, отражающие в своей структуре наивные представления о заболеваниях.

Период Средних веков с его мистической и схоластической доктринами вернул научную мысль на стадию донаучного мировоззрения: психические болезни снова стали рассматриваться как продукт одержимости бесами и колдовства. Но вместе с тем, – это эпоха, крайне важная, поскольку предпринимаются первые попытки общественного призрения душевнобольных, и возникает тип светского врача. Однако такая ситуация продержалась недолго. Центр научной мысли перемещается в Европу, где происходит накопление и систематизация данных о психических расстройствах.

Начиная с XIII века взгляды и представления на природу и источник психических заболеваний стали более рациональные. В 1538 году выходит книга Х.Л.Вивеса, основателя основ современной психиатрии, 'De Anima et Vita' (1538), в которой автор снимает покров таинст-

венности с понятия «душа», определяя её как движущую силу, идущую изнутри организма, а также говорит о таких способностях как интеллект, память, талант, мышление и воля.⁶

Эпоха Ренессанса пробудила интерес к античности: были восстановлены, выверены и напечатаны многие античные тексты. Почти все гуманисты так или иначе занимались изучением классической латыни и древнегреческого языка, которые господствовали в языке науки. Функционировавшие в это время термины преимущественно были составлены из слов латинского и греческого языков. Так, например, в 1590 г. Р.Геккель впервые использовал термин *psychology* (греч. *psyche* – душа, дух, сознание, *logos* – учение, наука), заложив основы новой науки, существенный вклад в которую, внёс Ф.Бэкон, разделив разум и воображение, а также дифференцировав «работу» полушарий мозга, введя термины *dominant* (лат. *domino* господствовать) и *non-dominant cerebral hemispheres* (греч. *hemi* – полу, *sphaire* – шар) – доминантное и недоминантное полушария. В это же время появилось несколько новых учений: *physiognomics* (греч. *physis* – природа, природные свойства, греч. *gnomonikos* – способный к суждению, от *gnome* знак, признак) – физиогномика, согласно которому тип личности человека и его душевных качеств, определялся исходя из анализа характерных особенностей лица и выражения; *eugenics* (греч. *eugenēs* – благородного происхождения, хорошей породы) – евгеника, согласно которой, возможно улучшить наследственные качества человека путем отбора и контроля над передачей наследственных факторов.

XVII век ознаменовался прогрессом в анатомии, что привело к изменению представлений о некоторых болезнях. Так, французский врач Чарльз ле По установил, что истерии подвержены не только женщины, но и мужчины. Ранее считалось, что истерия – исключительно женское заболевание, на что указывает этимология термина, образованного от греческого слова *hystera* – матка. Несмотря на это, термин сохранился. XVII век в Великобритании принёс ряд громких имён, оставивших значительный след в психиатрии. Одной из величайших фигур является Т. Сиденгам, давший настолько точное описание и наименование одной из форм истерических эпидемий – хорей (греч. *choreia* – хоровод, пляска), что его имя стало навеки связано с этой формой болезни (*Sydenham's chorea*). Однако сейчас этот термин считается историческим, поскольку в XX веке было выявлено несколько форм данного

⁶ Psychiatry, Third Edition. Vol. 1 – 2 / Ed. By A.Tasman, J.Kay, J.A.Lieberman, M.B.First, M.Maj. – John Willey & Sons Ltd., 2008. – P. 208.

заболевания, уточнены причины (генетические нарушения). Современное название термина *Huntington Disease* дано в честь трёх поколений врачей, изучавших её. Иногда изменение формулировок некоторых терминов было обусловлено изменением мотивировочного признака, положенного в основу наименования. Так, Р.Мортон (1637 – 1698) дал одно из первых описаний расстройства, характеризовавшегося голоданием, аменореей и гиперактивностью, которое назвал, основываясь на внешнем виде больных – *consumptive disorder* (буквально «изнурительное расстройство»). Позднее, в 1860 году, У.Галл обозначил его как *anorexia nervosa* (*ан(а)* – без-, не + *греч. orexis* – *желание есть, аппетит, греч. neuron* – нерв), выделив характер проявления расстройства (отказ от еды) и его причину (нервные нарушения). Несмотря на определённые успехи в развитии науки, не было ещё ни одного врача, который бы занимался исключительно психиатрией. Более того, существовали методы лечения, основанные на вере в чудесное исцеление (например, в Англии это было чудесное исцеление «прикосновением королевы» (*queen's touch*),

XVIII век стал веком «взрыва» научного знания, основанного на принципах научно-клинической медицины. Основателем практической психиатрии в Англии был Уильям Келен, систематизировавший нозологические обозначения. Он ввёл термин *neurosis* (*греч. neuron* – нерв, *-osis* – суффикс, обозначающий заболевание невоспалительного характера), под которым понимал все отклонения душевной деятельности, вызванные поражением нервного вещества. Значительно позже содержание понятия изменилось и под неврозами стали понимать *характерологические расстройства, поддающиеся психоаналитическому лечению*. Ассистент Келлена, Дж. Броун (1735 – 1788), объясняя существование жизни с натурфилософских позиций (жизнь существует только в том случае, если на организм действуют внешние стимулы, на которые живая ткань отвечает, приходя в стеническое или астеническое состояние), ввёл в науку два новых термина: *стения* (*sthenia* – от *греч. sthenos* – сила) и *астения* (*asthenia* – от *греч. astheneia* – *бессилие, слабость*). Сейчас первым термином обозначают – *склад личности, характеризующийся высоким жизненным тонусом и психической активностью*, вторым – *психопатологическое состояние, характеризующееся слабостью, повышенной утомляемостью, эмоциональной неустойчивостью*.

XIX век ознаменовался созданием немецким врачом И.К.Рейлем в 1803 году термина, обозначающего науку о душевных заболеваниях – *psychiatry* (*греч. psyche* – душа, дух, сознание,

греч. iatreia – *врачевание, лечение*), буквально «врачевание души». Однако, уже в то время термин вызывал возражения. Так, австрийский психиатр Т.Мейнерт считал его ложноориентирующим. Выдающийся российский психиатр В.А.Гиляровский, на рубеже XIX – XX веков, называл этот термин анахронизмом, так как он «предполагает существование души или психики как чего-то независимого от тела, чего-то, что может заболеть и что можно лечить само по себе»⁷. Были сделаны попытки ввести другие термины, для обозначения данной науки. Например, российский психиатр В.П.Осипов (1871 – 1947) предложил заменить его на термин «тропопатология», составив его из греческих терминологических элементов «*tropos* – поворот, направление, способ или образ действия» + «*pathos* чувство, страдание, болезнь» + «*logos* слово, речь, разум, смысл, рассуждение, понятие, изложение, учение, наука» (буквально термин расшифровывается как *наука о расстройствах поведения*). В.М.Бехтерев предлагал название «патологическая рефлексология», А.И.Ющенко – «персонопатология»⁸. Эти названия не нашли последователей, поскольку не отражали сущности научной дисциплины, поэтому остался термин «психиатрия». В целом в XIX веке ставятся и частично разрешаются некоторые основные проблемы науки о душевных болезнях, составляются многочисленные классификации психических расстройств, развиваются экспериментальная психология и невропатология и научное преподавание психиатрии. В это время в психиатрии происходит дифференциация различных научных школ и, соответственно направлений, что обусловило различную частотность употребления терминов и нередко и разную содержательную наполняемость одного и того же языкового знака.

Так, XIX век – время господства так называемой симптоматологической психиатрии, период симптомокомплексов (или синдромов) на психологической основе, при одновременном, однако, напряженном поиске других критериев для создания истинно научных нозологических единиц. Сейчас, так называемое *синдромологическое* направление сохраняется во французской психиатрии. Диагнозами служат названия синдромов, и, естественно, они же и являются наиболее частотными терминами в профессиональном лексиконе сторонников этого направления (например, *Korsakoff's syndrome* – *симптомокомплекс, включающий расстрой-*

⁷ Гиляровский В.А. Психиатрия. – 4-е изд. – М.: 1954. – С. 9.

⁸ Коркина М.В., Лакосина Н.Д., Личко А.Е. Психиатрия: Учебник. – М.: 1995. – С. 6.

ства памяти, ориентировки в месте и времени, конфабуляции (ложные воспоминания)).

Нозологическое направление (греч. *nosos* – болезнь) принято в России и немецкоязычных странах. Все психические расстройства представлены в виде отдельных психических болезней и обозначены отдельными терминами преимущественно греко-латинского происхождения (например, *schizophrenia*). Недостатком нозологического направления является неясное положение тех психических расстройств, которые не укладываются в клиническую картину и течение определённых заболеваний. В результате возникает такое нежелательное явление как терминологическая синонимия. Для обозначения этих расстройств представители разных научных школ применяют и разные термины. Так, расстройство, промежуточное между шизофренией и психотическим расстройством называют *schizophreniform disorder* (указывая на близость к шизофрении) или *schizophreniform psychosis* (указывая на родство с психозом).

Эклектическое направление (*прагматическое* или *атеоретическое*) к концу XX века стало наиболее распространённым в мировой психиатрии. По сути дела оно отражено в терминах, представленных в Международной классификации психических болезней (9-й и 10-й пересмотры) и особенно в современной американской классификации психических расстройств – *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM)*. Проводимые редакции указанного руководства (2012 году планируется выпуск пятой редакции – *DSM-V*) отражают изменение взглядов на значимые аспекты психиатрической науки и изменения в терминологии⁹. Если причины психического расстройства известны, то применяются термины, построенные с учётом нозологического принципа (*alcoholism*). Если же причины неясны, то систематика отражается в терминах синдромологического направления (говоря о психозах, в частности об истерии употребляется термин *реакция* – *reaction* (например, *alcoholic hysteric reaction, asthenic reacton*), вместо термина *заболевание* – *disease*). Подобные классификации не имеют ни концептуального, ни языкового единого принципа построения, однако удобны для практикующих врачей из-за своей прагматической направленности.

Систематика в *DSM* строится так, чтобы по возможности отразить в терминах суждения представителей разных направлений и психиатрических школ. Если причина психического расстройства известна, то применяются терми-

ны, построенные с учётом нозологического принципа (*alcoholism*). Если же причины неясны, то систематика отражается в терминах синдромологического направления (*depressive syndrome / disorder*). «Подобные классификации не имеют ни концептуального, ни языкового единого принципа построения, однако удобны для практикующих врачей из-за своей прагматической направленности»¹⁰.

Во второй половине XIX века американский врач Дж. Бирд (Beard G., 1839 – 1883) заложил основы учения о неврастении. Термин *neurasthenia* (греч. *neuron* – нерв, греч. *astheneia* – бессилие, слабость) буквально обозначающий «нервное истощение», был сразу воспринят как адекватно отражающий научное понятие¹¹. Позже благодаря американскому психологу У.Джеймсу получил распространение термин *americanitis*, который отражает топологический признак, поскольку он считает, что американцы наиболее подвержены возникновению данного расстройства. Однако, термин является некорректным как с деонтологической точки зрения, так и с точки зрения медицинского терминологического образования, так как в медицине существует традиционная словообразовательная модель «название органа + -itis (суффикс, обозначающий воспалительное заболевание)», например, *encephalitis* (греч. *enkephalos* – головной мозг + *itis*) – «воспаление головного мозга». В настоящее время оба термина *americanitis* и *neurasthenia* рассматриваются как устаревшие, а само состояние относят к группе неврозов и обозначают как *asthenic neurosis*.

Термины *психоаналитического* направления, получившие распространение в начале XX века и отражающие учение всемирно известного австрийского психиатра, невролога и психолога З.Фрейда, отличаются большой степенью условности, символизма и субъективности. Их применение ограничено пределами профессиональной речи представителей данной научной школы, а интерпретация требует глубоких фоновых знаний. Согласно этому учению психика человека состоит из сознания, которое обозначается термином «Я» или «Эго» – *ego*, подсознательной сферы «Оно» или «Ид» и сверхсознания «Сверх-Я» или «Суперэго» – *superego* (область запретов, морали, нравственности). Особое значение придаётся сексуальности (*ли-*

⁹ *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders – Forth Edition.* – Washington DC, Published by American Psychiatric Association, 1994. – P. XV.

¹⁰ Бекешева Е.В. К соотношению универсального и специфического в терминологических подсистемах (на материале терминологии психиатрии) // *Современные тенденции в лексикологии, терминоведении и теории LSP: Сб. науч.тр. Посвящается 80-летию В.М.Лейчика.* – М.: 2009. – С. 60.

¹¹ *Shorter E.* *A Historical Dictionary of Psychiatry.* – New York, Oxford University Press, 2005. – P. 187.

бидо – *libido*). Термином «цензура» обозначается «преграда», не пропускающая из подсознательного в сознание инстинкты и влечения и тем самым властвующая над поведением. Как иллюстрируют выше приведённые примеры, термины Фрейда построены на основе метафорического или метонимического переноса. Обозначая термином «Эго», созданном по метонимической модели «целое для обозначения части», сознание, Фрейд подчёркивает превалирующую роль психологического фактора над органическим. Начиная со второй половины XIX века и по настоящее время, терминология психиатрии обогатилась тысячами терминов, поскольку достижения во многих сферах науки позволили усовершенствовать методы диагностики и лечения, позволили уточнить специфику уже известных болезней, в то же время изменение жизни людей вызвало к жизни новые виды расстройств и нарушений.

В 1804 году немецкий фармаколог Ф.Сертюрнер получил наркотическое вещество опиум, которое назвал *морфин* – *morphine*, по имени бога сновидений в греческой мифологии – Морфея, сына Гипноса, бога сна. Морфин получил широкое распространение после изобретения инъекционной иглы (1853 г.) и начал широко применяться во время Американской гражданской войны, что привело к возникновению «армейской / солдатской болезни», так как почти любые болезни в американской армии лечили опиумом. Вскоре появился термин *morphinism*. В 1874 году из морфина синтезировали диацетилморфин, более известный как героин. Зависимость от морфина и его производных стали рассматривать как болезнь и, в 1880 году на международной конференции, было заявлено о появлении новой болезни, обозначаемой термином *наркомания* (греч. *narkē* – оцепенение, сон, *mania* – безумие, страсть, влечение), вызванной злоупотреблением наркотическими веществами.

В 1813 году Т.Сеттон описал белую горячку (*delirium tremens*, буквально «трясущееся помрачение»), прямую связь этой болезни с пьянством установил, в 1818 году, Райе. В 1849 году М.Гусс предложил термин *хронический алкоголизм* (*chronic alcoholism*) – констатировав, что алкоголизм – есть болезнь, причем как индивидуальная, так и наследственная (ранее считалось, что это порок). В США к такому же выводу пришёл Т.Троттер (Trotter T., 1760 – 1832). Термин *alcohol* является ассимилированным заимствованием из арабского языка, в котором словом *al-kuhul* (*al* – определённый артикль, *kahala* – окрашивать) обозначали металлургический порошок (сурьму) для подкрашивания век. К 1670 году слово утратило первоначальное значение – «косметический порошок», им стали обозначать любой спиртовой раствор. В современном понимании «опьяняющее вещество» слово *alcohol* начали использовать с 1753 года, как сокращение от *alcohol of wine*.

Появляющиеся с начала XX века новые отрасли знания внесли значительный вклад в развитие психиатрии как науки. Например, сформировавшаяся в начале XX века *генетика* – *genetics* (греч. *genetikos* относящийся к рождению, происхождению), которая изменила представление о наследственности и наследственных заболеваниях, позволила объяснить причины возникновения некоторых психических расстройств (например, болезни Дауна).

В.Бехтерев, в русле идей И.Павлова, создал направление, изучающее рефлексы, сопровождающие эмоции (изменение потоотделения, сердечно-сосудистой деятельности), и назвал его *психорефлекология* (*psychoreflexology*). Е.Блейлер продолжил работу своих предшественников (Э.Крепеллина, Б.Мореля) по изучению и описанию заболевания *dementia praecox* (буквальный перевод с латинского «раннее слабоумие»). В структуре этого термина отражены признаки нарушения процесса мышления и временной признак (раннее начало). В 1911 г. Блейлер дал другое название заболеванию – *schizophrenia* (греч. *schizo* раскалывать, разделять, расщеплять + *phren* ум, разум), буквально «расщепление ума», отразив в нём психопатологическую характеристику болезни, поскольку при этом заболевании теряется осознание цельности личности, утрата дифференциации своего «Я». Он также выделил её подвиды и основные симптомы, в настоящее время обозначаемые аббревиатурой *four A's* (то есть *autism*, *associational loosening*, *ambivalence*, *affect inappropriateness*).

Неуклонное развитие общества, науки и техники привело к возникновению нового социума – *К-общества* (от *knowledge* – знание), в котором, согласно критериям ООН, индекс интеллектуальных активов общества занимает первое место.¹² Всё это приводит к изменению образа мышления, сознания человека, следовательно, возникают и новые виды расстройств, методов исследования, лечения и, соответственно, новые термины, обозначающие их. Так, с появлением компьютера и с ростом масштабов компьютеризации населения возникли понятия *computer addiction / dependence* и *internet addiction*, *cyber sexual dependence*, 6% населения страда-

Неуклонное развитие общества, науки и техники привело к возникновению нового социума – *К-общества* (от *knowledge* – знание), в котором, согласно критериям ООН, индекс интеллектуальных активов общества занимает первое место.¹² Всё это приводит к изменению образа мышления, сознания человека, следовательно, возникают и новые виды расстройств, методов исследования, лечения и, соответственно, новые термины, обозначающие их. Так, с появлением компьютера и с ростом масштабов компьютеризации населения возникли понятия *computer addiction / dependence* и *internet addiction*, *cyber sexual dependence*, 6% населения страда-

¹² Юрьева Л.Н., Большот Т.С. Компьютерная зависимость: формирование, диагностика, коррекция и профилактика: Монография. – Днепропетровск: 2006. – С. 7.

ют этими расстройствами¹³. Этот вид зависимости относится к группе *патологическое влечение к азартным играм*. В 1960-х годах с созданием кукол Барби и Кена, изменились стандарты красоты: девочки стремятся быть похожими на Барби, а мальчики – на Кена, в результате дети начали испытывать нарушения сознания своей личности, что привело к появлению терминов *Barbie syndrome* и *Ken syndrome*.

Войны XX столетия также послужили стимулом развития некоторых психических расстройств, а также возникновения нового направления в психиатрии *military psychiatry*. Так, в 1949 году было описано расстройство, наблюдающееся у солдат, переживших войну и видевших гибель своих товарищей. Оно проявлялось тревожным состоянием и депрессией и обозначалось термином *old sergeant syndrome*. В настоящее время выяснили, что данное расстройство возникает не только у солдат, но и у мирных людей, переживших различные природные и другие катастрофы, его называют более общим термином *chronic post-traumatic stress disorder*¹⁴. Постепенно в рамках посттравматического стрессового расстройства выделялись такие подвиды, как вьетнамский (*Vietnamese syndrome*), афганский (*Afghan syndrome*), чеченский синдромы (*Chechen syndrome*), боевое утомление (*battle fatigue* или *combat stress reaction*), радиационная фобия (*radiation fobia syndrome* или *radiophobia*), последний термин был введён в 1987 Л.А.Ильиным и О.А.Павловским после аварии на Чернобыльской АЭС¹⁵. Войны стимулировали исследования в сфере изучения реакции печали (*grief reaction*), природные и антропогенные катаклизмы привели к созданию термина *чрезвычайная ситуация (emergency situation)*.

В последние годы появились новые методы лечения, активно применяемые для лечения аутизма, депрессии и других расстройств, например, *dolphin therapy*, *hippotherapy* (лечение лошадьми), *chocotherapy* (лечение шоколадом). В последние годы XX века ознаменовался ещё более глубокими изменениями общественного отношения к лицам, страдающим психическими расстройствами. Появляются организации (ассоциации психически больных и их родственников, семей больных шизофренией и другие),

деятельность которых направлена на защиту интересов и прав больных, их социальную защиту, преодоление стигматизации в психиатрии. В 1992 году Всемирная Федерация психического здоровья предложила ежегодно 10 октября отмечать Всемирный день психического здоровья.

Несмотря на то, что официально психиатрия как наука возникла лишь в XVIII веке, в своём развитии психиатрия прошла очень длительный путь: от «зародышевой» формы со множеством архаичных и религиозных наслоений до современного уровня. Таким образом, с одной стороны, терминологию психиатрии можно назвать сложившейся и устойчивой, поскольку существуют нерушимые связи между понятиями и, соответственно между терминами, их обозначающими. С другой стороны, саму науку можно назвать развивающейся, поскольку, несмотря на колоссальные успехи, много вопросов ещё не решено.

На современном этапе развития психиатрия оказывается связанной с большим количеством медицинских и немедицинских дисциплин (этика, философия, культурология), обогащающих её терминологию. Например, из анатомии пришли термины, обозначающие различные органы нервной системы, из неврологии – названия нервных болезней, которые сопровождаются психическими нарушениями (например, менингит). Что касается других наук, то происходит обогащение терминологий обеих наук (например, термин *mental insanity* переводится и как *невменяемость* (синоним *imputability*) и как собственно *психическое заболевание*, а также формирование новых отраслей психиатрии на их стыке (*forensic psychiatry – судебная психиатрия*). Исторический материал позволяет констатировать, что активное формирование понятий и терминов началось в XVIII веке, несмотря на то, что некоторые основные понятия (мания, психозы) и представления (о локализации болезненного процесса в мозге) появились гораздо раньше.

С точки зрения генетического состава в англоязычной психиатрической терминологии преобладают термины-неоклассицизмы, то есть термины, в которых терминологические элементы восходят к латинскому и греческому языкам. Заимствования из европейских языков зачастую либо облакаются в латинизированную форму, либо употребляются в графическом оформлении языка-источника. При этом в составе одного термина могут находиться слова различного генезиса.

В целом терминология психиатрии представляет собой целостную динамическую систему, которая в функциональном плане является сис-

¹³ Юрьева Л.Н., Болбот Т.С. Компьютерная зависимость: Формирование, диагностика, коррекция... – С. 16.

¹⁴ American Psychiatry after World War II (1944 – 1994) / Ed. By R.W.Meninger, J.C.Nemiah. – Washington: American Psychiatric Press, Inc., 2000. – P. 10.

¹⁵ Александровский Ю.А. Чрезвычайные ситуации и психогенные расстройства // Современная психиатрия: Журнал для врачей общей практики. – 1998. – №1. – С. 6.

темой средств выражения, служащей одной цели – обеспечению эффективности общения в специальной сфере. Целенаправленный характер терминологической номинации диктует выбор оптимальных языковых средств для выражения специальных понятий. На основании общего словообразовательного фонда формиру-

ется собственная терминологическая словообразовательная система, отбирающая из него такие приемы, способы и средства словообразования, с помощью которых наиболее рационально выполняются коммуникативно-информационные задачи профессионально-научного общения.

HISTORY OF PSYCHIATRIC TERMINOLOGY AS REFLECTION OF SCIENTIFIC THOUGHT DEVELOPMENT

© 2011 T.V.Rozhkova^o

Samara State Medical University

The article studies the development of psychiatry as a science and the development of its main concepts. Evolution of scientific knowledge and scientific thought is reflected in terminology.

Key words: cognitive linguistics, history of psychiatry, psychiatric terms, scientific schools in psychiatry, scientific knowledge.

^o *Tamara Valentinovna Rozhkova, Lecturer, Chair of Foreign and Latin Languages. E-mail: avrorasamara@rambler.ru*